

Dictionary of Biblical Theology. Edited under the direction of Xavier Léon-Dufour; translated under the direction of P. Joseph Cahill S.J. Published by Geoffrey Chapman. London, Dublin, Melbourne, 1967. pp. 618 63s.

In many different parts of the world Roman Catholics and Protestants are meeting together round a table to prepare a translation of the Scriptures; 'Guiding Principles' have been prepared to help them fulfil their common task. Yet, many practical difficulties remain. In any session devoted to committee translation a large strongly built table is needed to carry the weight of the reference books required, the dictionaries and commentaries which are almost continuously consulted.

Today in seminaries of all the Churches students gain some familiarity with the work of Biblical scholars 'on the other side of the fence'. Translators who have left their seminaries some years ago may be at a disadvantage because of the large number of new works available each year; but here we have a book that is likely to be quoted. It was originally written in French and published by Les Éditions du Cerf, Paris in 1962. It is available in four other languages. There is undoubtedly an American edition; the translators are American scholars and the copyright of the English translation is the property of Desclée and Co. Inc., New York.

It is beyond the competence of the present reviewer to do more than sample a few of the scores of scholarly articles. However, a random sampling of the articles on Covenant, Expiation, Justification and Sacrifice, among others, has convinced him that here we have, from a Roman Catholic source, a potentially valuable reference tool for joint translation committees.

WESLEY J. CULSHAW

The Jerusalem Bible, New Testament, Reader's Edition, Darton Longman and Todd, pp. 382; 10s. 6d, school edition 8s. 0d., 1967.

The Jerusalem Bible (complete), published in 1966, was reviewed in *The Bible Translator*, Vol. 17, No. 2, pp. 95-97. The Reader's Edition of the New Testament presents the same translation in the same format but on a slightly reduced scale. This is almost equally pleasing and easy to read, if not quite so clear cut. Space has been saved by abridging the introductions and notes of the complete edition, keeping only what is felt to be helpful for the general reader to understand historical and cultural references. There is a chronological table but no maps. Its attraction lies largely in its compact size, $7\frac{7}{8}'' \times 5\frac{1}{4}''$, its modern format and the inclusion of sufficient factual information to make the reader feel drawn into the text.

An Aramaic Approach to the Gospels and Acts (3rd edition), by Matthew Black. Oxford University Press, 1967, 60s.

Dr Black's book has been indispensable for its subject ever since its original publication in 1946. A second edition with 34 pages of supplementary notes was published in 1954. A considerably enlarged and improved third edition now appears. The supplementary notes have been incorporated in the text, except for a very few which have not been retained. This makes